

CABECERA

YACIMIENTO: Valdelagua (Valdelagua, Guadalajara)
MUNICIPIO: Valdelagua
PROVINCIA: Guadalajara
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4414; CIHM 4, 98
N. INV: Museo Diocesano de Sigüenza (núm. inv. 378)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Campana
TIPO: Bronce fundido

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE
SOPORTE: Campana
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio; religioso
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 70 x 55
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1(3); 2(1); 3 (1)
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a. En el tercio:

ihs + x̄ps viveit x̄ps x regna x̄ps imat x̄ps ab oi:malo:nos (hojas) defenda (hojas) / el ano (hojas) de mil (hojas) (cruz sobre gradas) e cuatrocnteos e noventa ihs (cruz sobre gradas) e nnta:e v anos

b. En el brazo vertical de dos cruces labradas en el medio:

- 1) te deum laudamus ihs
- 2) te deum laudamus:rn

Lecturas dadas por CIHM 4, 98.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

a) Jesus Cristo vence, Cristo reina, Cristo manda, que Cristo nos defienda del Diablo. El año de 1490 y noventa y 5 años.

b.1) A tí, oh Dios, te alabamos. Jesús.

b.2.)A tí, oh Dios, te alabamos.

Traducciones dadas por CIHM 4, 98.

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

FTE. LEC.: CIHM 4, 98

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Dos puntos romboidales

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La invocación es parte de una oración para obtener la gracia y la benevolencia de Dios en momentos de necesidad o problemas. La única diferencia es el primer verbo “viveit” cuando realmente es “vincit”, lo cual probablemente no sea otra cosa que un error a la hora de inscribir el epígrafe. Probablemente también a un equívoco sea debida la extraña forma de expresar la data. Las interpunciones son adornos consistentes en dos puntos romboidales unidos por una línea o adornos vegetales. La frase evangélica está acompañada de diversas iconografías sacras. Las abreviaturas del nombre de Jesucristo se encuentran en el interior de coronas de espinas (CIHM 4, 98).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1495, siglo XV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Valdelagua (Valdelagua, Guadalajara).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se conserva en el Museo Diocesano de Sigüenza (núm. inv. 378).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4414; CIHM 4, 98; CIHM = Santiago, J. de - Francisco, J. M de (2018), *Corpus Inscriptionum Hispanae Medievalium. Guadalajara-Tomo IV (1112-1499)*, Universidad de León, León. Meléndez, A. I. (2006), *Museo Diocesano de Arte de Sigüenza*, León, p. 28. Peces Rata, F. G. (1992): "El Museo Diocesano de Arte", en Herrera Casado *et al.* *La Catedral y el Museo Diocesano de Sigüenza*, Brujas, p. 104.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1



2



3